

Ecc

Chapter 1

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

בִּירוּשָׁלַיִם: מֶלֶךְ דָּוִד בֶּן-קֹהֵלֶת דְּבָרָיו 1
em-Yerushalaim rei David filho-de Qohelet Palavras-de
[H3389](#) [H4428](#) [H1732](#) [H6953](#) [H1697](#)

Palavras do prégador, filho de David, rei em Jerusalem:

הַבָּל: הַכֹּל הַבְּוִאִים הַבָּל קֹהֵלֶת אָמַר הַבְּוִאִים הַבָּל 2
é- vaidade o-tudo de- vaidades vaidade Qohelet disse de- vaidades Vaidade
[H1892](#) [H3605](#) [H1892](#) [H1892](#) [H6953](#) [H0559](#) [H1892](#) [H1892](#)

Vaidade de vaidades! diz o prégador, vaidade de vaidades! é tudo vaidade.

תַּחַת שֵׂעֶמֶל עֲמָלוֹ בְּכֹל-לְאָדָם יִתְרוֹן מָה- 3
debaixo-de que-ele-trabalha trabalho-seu em-todo para-o-homem proveito O-que
[H8478](#) [H5998](#) [H5999](#) [H3605](#) [H0120](#) [H3504](#) [H4100](#)
הַשֶּׁמֶשׁ:
o-sol
[H8121](#)

Que vantagem tem o homem, de todo o seu trabalho, que elle trabalha debaixo do sol?

עֹמְדָתָּ: לְעוֹלָם וְהָאָרֶץ כָּא וְדוֹר הַלְוָה דָּוִר 4
permanece para-sempre e-a-terra vem e-geração vai Geração
[H5975](#) [H5769](#) [H0776](#) [H0935](#) [H1755](#) [H1980](#) [H1755](#)

Uma geração vae, e outra geração vem; porém a terra para sempre permanece.

שָׁם: הוּא זוֹרֵחַ שׂוֹאֵף מְקוֹמוֹ וְאֵל-הַשֶּׁמֶשׁ וַבָּא הַשֶּׁמֶשׁ וּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ 5
ali ele nascendo anelando lugar-seu e-para o-sol e-se-põe o-sol E-nasce
[H8033](#) [H1931](#) [H2224](#) [H4725](#) [H0413](#) [H8121](#) [H0935](#) [H8121](#) [H2224](#)

E nasce o sol, e põe-se o sol, e aspira ao seu lugar d'onde nasceu.

וְעַל-הַרוּחַ הַרוּחַ הוֹלֵךְ סָבַב וְסוֹבֵב צָפוֹן אֶל-וְסוֹבֵב דְּרוֹם אֶל-הוֹלֵךְ 6
e-sobre o-vento vai girando girando o-norte para e-girando o-sul para Indo
[H7307](#) [H1980](#) [H5437](#) [H5437](#) [H6828](#) [H0413](#) [H5437](#) [H1864](#) [H0413](#) [H1980](#)
הַרוּחַ: שָׁב סָבִיבָתוֹ
o-vento retorna circuitos-seus
[H7307](#) [H7725](#) [H5439](#)

Vae para o sul, e faz o seu giro para o norte; continuamente vae girando o vento, e volta o vento sobre os seus giros.

מְקוֹם אֶל-מָלְאָ אֵינְנוּ וְהֵים הֵים אֶל-הַלְּכִים הַנְּחָלִים כָּל- 7
o-lugar para cheio não-está e-o-mar o-mar para vão os-ribeiros Todos
[H4725](#) [H0413](#) [H4392](#) [H0369](#) [H3220](#) [H3220](#) [H0413](#) [H1980](#) [H3605](#)

לְלֶכֶת: שָׁבִים הֵם שָׁם הַלְּכִים שְׁהַנְּחָלִים
para-ir retornam eles ali vão que-os-ribeiros
[H3212](#) [H7725](#) [H1992](#) [H8033](#) [H1980](#)

Todos os ribeiros vão para o mar, e comtudo o mar não se enche: para o lugar para onde os ribeiros vão, para ali tornam elles a ir

הַכֹּל	וְהִנֵּה	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	שְׁנַעֲשׂוּ	הַמַּעֲשִׂים	כָּל-	אֶת-	רְאִיתִי	14
o-tudo	e-eis	o-sol	debaixo-de	que-foram-feitas	as-obras	todas	(a)	Vi	
H3605	H2009	H8121	H8478		H4639	H3605	H0853	H7200	

רוּחַ:	וְרַעוּת	הַבָּל
espírito	e-afflicção-de	é-vaidade
H7307	H7469	H1892

Attentei para todas as obras que se fazem debaixo do sol, e eis que tudo era vaidade e afflicção d'espírito.

לְהַמְנִיחַ:	יֻכַּל	לֹא-	וְחִסְרוֹן	לְתַקֵּן	יֻכַּל	לֹא-	מֵעֲוֹת	15
ser-contada	pode	não	e-a-falta	ser-endireitado	pode	não	O-torto	
H4487	H3201	H3808	H2642	H8626	H3201	H3808	H5791	

Aquillo que é torto não se póde endireitar; aquillo que falta não se póde contar.

וְהוֹסַפְתִּי	הִגְדַּלְתִּי	הִנֵּה	אֲנִי	לְאמֹר	לְבִי	עִם-	אֲנִי	דִּבַּרְתִּי	16
e-acrescentei	engrandeci	eis	eu	dizendo	coração-meu	com	eu	Falei	
H3254	H1431	H2009	H0589	H0559			H0589	H1696	

וְלִבִּי	יְרוּשָׁלַיִם	עַל-	לְפָנַי	הָיָה	אֲשֶׁר-	כָּל-	עַל	חִכְמָה
e-coração-meu	Yerushalaim	sobre	antes-de-mim	foram	que	todos	sobre	sabedoria
	H3389		H6440	H1961		H3605		H2451

וְדַעַת:	חִכְמָה	הַרְבֵּה	רָאָה
e-conhecimento	sabedoria	muito	viu
H1847	H2451		H7200

Fallei eu com o meu coração, dizendo: Eis que eu me engrandeci, e aumentei em sabedoria, sobre todos os que houve antes de mim em Jerusalem: e o meu coração contemplou abundantemente a sabedoria e a sciencia.

יָדַעְתִּי	וְשִׁכַּחְתִּי	הוֹלָלוֹת	וְדַעַת	חִכְמָה	לְדַעַת	לְבִי	וְאֵתְנָה	17
soube	e-insensatez	loucura	e-conhecer	sabedoria	para-conhecer	coração-meu	E-pus	
H3045		H1947	H3045	H2451	H3045		H5414	

רוּחַ:	רַעֲיוֹן	הוּא	זֶה	שְׁנַם-
espírito	aflicção-de	é	isso	que-também
H7307	H7475	H1931	H2088	H1571

E appliquei o meu coração a entender a sabedoria e a sciencia, os desvarios e as doidices, e vim a saber que tambem isto era afflicção d'espírito.

יוֹסִיף	דַּעַת	וְיוֹסִיף	כָּעֵס	רַב-	חִכְמָה	בְּרַב	כִּי	18
acrescenta	conhecimento	e-quem-acrescenta	desgosto	muito	sabedoria	em-muita	Porque	
H3254	H1847	H3254			H2451	H7230		

מְכָאֹב:
dor
H4341

Porque na muita sabedoria ha muito enfado; e o que se augmenta em sciencia, accrescenta o trabalho.